

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

經濟財政司司長辦公室

第81/2003號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局代局長蘇添平學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“資訊利（香港）有限公司”簽訂為經濟局提供資訊器材保養服務合同。

二零零三年十二月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第82/2003號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局代局長蘇添平學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為經濟局提供資訊器材保養服務合同。

二零零三年十二月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第83/2003號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 81/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, licenciado Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a companhia «Getronics (H.K.) Limited».

23 de Dezembro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 82/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, licenciado Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Mega-Tecnologia Informática, Limitada».

23 de Dezembro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 83/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予經濟局代局長蘇添平學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“富士施樂（香港）有限公司”簽訂為經濟局提供影印機保養服務及使用合同。

二零零三年十二月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 84/2003 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工暨就業局局長孫家雄博士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“盛世集團控股股份有限公司”簽訂向勞工暨就業局提供中央空調系統維修及保養服務的合同。

二零零三年十二月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 85/2003 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權以及第12/2000號行政命令所授予的權限，並根據十一月一日第 238/GM/99 號批示核准的《核數師暨會計師註冊委員會規章》第二條的規定，作出本批示。

一、任命下列人士為「核數師暨會計師註冊委員會」成員，為期一年：

主席：莊綺斐學士。

正選委員：容志聰學士及何美華學士。

候補委員：高嘉儀學士及莫子銘學士。

二、倘主席出缺或不能視事，由一名正選委員代替。

三、出現上款所指情況，核數師暨會計師註冊委員會須有一名候補委員參與。

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, licenciado Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e consumo de máquinas fotocopiadoras à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a firma «Fuji Xerox (Hong Kong) Limited».

23 de Dezembro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, doutor Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de conservação e manutenção do Sistema Central de Climatização da DSTE, a celebrar com a «CESL Asia — Investments & Services, Limited».

23 de Dezembro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 85/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e nos termos do artigo 2.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, aprovado pelo Despacho n.º 238/GM/99, de 1 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São designados membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, pelo período de um ano:

Presidente: Licenciada Chong Yi Man.

Vogais efectivos: Licenciado Yung Chi Chung e licenciada Ho Mei Va.

Vogais suplentes: Licenciada Kou Ka I e licenciado Mok Chi Meng.

2. Nas suas faltas e impedimentos, o presidente é substituído por um vogal efectivo.

3. Na situação referida no número anterior, participa na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas um vogal suplente.

四、本批示自二零零四年一月一日起生效。

二零零三年十二月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零三年十二月二十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

4. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2004.

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

社會文化司司長辦公室

批示摘要

摘錄自社會文化司司長於二零零三年九月二十三日作出的批示：

梁倩明——澳門理工學院人員編制第二職階一等文員，根據第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，其徵用獲續期一年，擔任行政輔助人員第二職階二等技術員的職務，自二零零四年一月十日起生效。

二零零三年十二月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2003:

Leong Sin Meng, primeiro-oficial, 2.º escalão, do quadro de pessoal do IPM — prorrogada a requisição, por mais um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, para prestar apoio técnico-administrativo neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 10 de Janeiro de 2004.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Dezembro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

廉政公署

批示摘要

摘錄自廉政專員於二零零三年十二月三日批示如下：

周信余學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款和第二十九條第一款之規定，自二零零四年一月五日起，以定期委任方式續委任為廉政公署顧問，為期一年，並維持現時之職務。

Arnaldo Jorge da Silva —— 根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款和第二十九條第一款之規定，自二零零四年一月二十七日起，以定期委任方式續委任為第三職階二等文員，為期兩年，並維持現時之職務。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Dezembro de 2003:

Licenciado Chao Son U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 5 de Janeiro de 2004, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Arnaldo Jorge da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como segundo-oficial, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 27 de Janeiro de 2004, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

摘錄自廉政專員於二零零三年十二月十一日批示如下：

陳靜學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零三年十二月十五日起，以編制外合同方式聘用為第一職階首席技術輔導員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零零三年十二月十二日批示如下：

何鈺珊碩士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零三年十二月二十日起，以定期委任方式續委任為廉政專員辦公室主任，為期一年，並維持現時之職務。

胡家偉學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零三年十二月二十日起，以定期委任方式續委任為廉政公署顧問，為期一年，並維持現時之職務。

摘錄自廉政專員於二零零三年十二月十九日批示如下：

梅健昌——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零零三年十二月二十二日起，以散位合同方式續任為第六職階熟練助理員，為期六個月。

二零零三年十二月三十一日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零三年十二月十二日之批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員莊雪嫻、譚妙嫻及第二職階二等助理技術員

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Dezembro de 2003:

Licenciada Chan Cheng — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 15 de Dezembro de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Dezembro de 2003:

Mestre Ho Ioc San — renovada a comissão de serviços, pelo período de um ano, como chefe de Gabinete deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 20 de Dezembro de 2003, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Licenciado Ka Vai Vu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 20 de Dezembro de 2003, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Dezembro de 2003:

Michael Moy — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 22 de Dezembro de 2003.

Comissariado contra a Corrupção, aos 31 de Dezembro de 2003. — A Chefe de Gabinete, Ho Ioc San.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 12 de Dezembro de 2003:

Chong Sut Han aliás Susana Chong, Tam Mio Han, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, e Sílvia de Assis, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do

Sílvia de Assis之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零四年一月十日起生效。

二零零三年十二月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2004.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零三年十二月十六日作出的批示：

Victor Chan Koo ——根據第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式被聘用為本辦公室第一職階熟練助理員，由二零零四年一月一起生效。

摘錄自檢察長於二零零三年十二月二十七日作出的批示：

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha及梁錦芬——分別為本辦公室第三職階特級助理技術員、第二職階二等技術輔導員，均屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲准以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零四年二月一起生效。

林郁豪——本辦公室第三職階熟練助理員，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，獲准以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零四年一月五日起生效。

摘錄自檢察長於二零零三年十二月二十九日作出的批示：

吳牛——本辦公室第六職階半熟練工人，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，獲准以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零四年一月十八日起生效。

二零零三年十二月三十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Dezembro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 16 de Dezembro de 2003:

Victor Chan Koo — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 27 de Dezembro de 2003:

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha e Leong Kam Fan, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2004.

Lam Iok Hou, auxiliar qualificado, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2004.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 29 de Dezembro de 2003:

Ung Ngau, operário semiqualificado, 6.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2004.

Gabinete do Procurador, aos 31 de Dezembro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

法律及司法培訓中心

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零三年十二月十八日作出的批示：

根據經第1/2003號行政法規修改的第5/2001號行政法規第四條第一款，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第二款b)項及第三條第二款a)項的規定，以定期委任方式繼續委任文化局人員編制顧問高級技術員林韻妮碩士為法律及司法培訓中心副主任，為期一年，自二零零四年二月五日起生效。

二零零三年十二月二十六日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自二零零三年十二月二十三日行政長官作出的批示：

根據《民法典》第一百四十一條第二款、第一百七十三條、第一百七十五條、第一百七十七條及第一百七十八條第一款的規定，現確認澳門世界自然基金會。

二零零三年十二月三十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法務局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零零三年十二月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁少梅在本局擔任第三職階二等高級技術員的編制外合同續期六個月，自二零零三年十二月五日起生效。

二零零三年十二月二十六日於法務局

局長 張永春

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Dezembro de 2003:

Mestre Lam Wan Nei, técnica superior assessora, do quadro de pessoal do IC — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora deste Centro, ao abrigo do artigo 4.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2003, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, alínea b), e 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 5 de Fevereiro de 2004.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 26 de Dezembro de 2003. — O Director, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Dezembro de 2003:

Ao abrigo dos artigos 141.º, n.º 2, 173.º, 175.º, 177.º e 178.º, n.º 1, todos do Código Civil — concede o reconhecimento à Fundação da Natureza Mundial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Dezembro de 2003. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Dezembro de 2003:

Leong Sio Mui, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2003.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Dezembro de 2003. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零零三年十一月五日作出，並於同年同月七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室第三職階顧問高級技術員盧德全學士，獲續有關編制外合同，維持原職級和薪俸點，為期兩年，自二零零四年一月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年十一月五日作出，並於同年同月七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第三職階二等助理資訊技術員陳坤榮，獲續有關編制外合同，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零四年二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年十一月十日作出，並於同年同月十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列衛生監督部員工獲續有關編制外合同，維持原職級和薪俸點，為期兩年：

第一職階首席助理技術員陳國華，薪俸265點，自二零零四年一月二十七日起生效；

第二職階二等助理技術員黃靜波，薪俸205點，自二零零四年一月二十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年十一月十一日作出，並於同年同月十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列澳門藝術博物館員工獲續有關編制外合同，維持原職級和薪俸點，為期一年：

第一職階二等技術員李月玲，薪俸350點，自二零零四年一月二日起生效；

第三職階一等技術輔導員鄭麗雅，薪俸335點，自二零零四年一月六日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Novembro de 2003, presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lou Tak Chun, técnico superior assessor, 3.º escalão, do GC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2004.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Novembro de 2003, presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Chen Kwin Yone, técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, dos SAA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2004.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Novembro de 2003, presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Kok Va, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 27 de Janeiro de 2004;

Wong Cheng Po, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 24 de Janeiro de 2004.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Novembro de 2003, presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, do MAM — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei Ut Leng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Janeiro de 2004;

Cheang Lai Nga, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 6 de Janeiro de 2004.

按本署管理委員會副主席於二零零三年十一月十七日作出，並於同年同月二十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部第二職階一等技術輔導員田偉業，屬編制外合同制度，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為同一職級第三職階，薪俸335點，自二零零三年十一月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，建築及設備部第一職階一等助理技術員陸耀華，屬編制外合同制度，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為同一職級第二職階，薪俸240點，自二零零三年十一月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年十一月十八日作出，並於同年同月二十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部第二職階一等高級技術員蘇榮富學士，屬編制外合同制度，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為同一職級第三職階，薪俸535點，自二零零三年十一月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零三年十一月十九日作出，並於同年同月二十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列屬編制外合同制度的員工，獲准修改有關合同的第三條款：

質量控制辦公室第二職階二等高級技術員 Isabel Célia Córdova 學士，薪俸455點，自二零零三年十二月一日起生效。

資訊處：

第二職階一等高級資訊技術員何偉豪學士及簡葉家婷學士，薪俸510點，分別自二零零三年十一月十九日及十一月二十三日起生效；

第三職階一等資訊技術員劉叔嗣，薪俸440點，自二零零三年十一月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年十一月二十一日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部第二職階一等技術輔導員李金連，屬編制外合同制度，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為同一職級第三職階，薪俸335點，自二零零三年十一月二十一日起生效。

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Novembro de 2003, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Tin Wai Ip, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 335, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 2003.

Lok Io Wa, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Novembro de 2003.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Novembro de 2003, presente na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Licenciado Kyaw Kyaw Tun, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 535, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2003.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Novembro de 2003, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Isabel Célia Córdova, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, no GQC, a partir de 1 de Dezembro de 2003.

No DI:

Licenciados Ho Wai Hou e Kan Ip Ka Peng, técnicos superiores de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 19 e 23 de Novembro de 2003, respectivamente;

Lao Sok Chi, técnico de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, a partir de 21 de Novembro de 2003.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Novembro de 2003, presente na sessão realizada na mesma data:

Lei Kam Lin, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 335, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2003.

更正

因刊登於二零零三年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組第375頁的批示摘錄中，有關麥惠英及 Anita Anok 的職階出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“……第二職階首席技術輔導員麥惠英、第一職階三等文員 Anita Anok ……薪俸分別為365、195……點，……”

應改為：“……第一職階特級技術輔導員麥惠英、第二職階三等文員 Anita Anok ……薪俸分別為400、205……點，……”。

Rectificação

Por terem saído inexactos os extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* n.º 5/2003, II Série, de 29 de Janeiro, a páginas 375, respeitantes aos escalões de Mak Wai Ieng e Anita Anok, a seguir se rectificam:

Onde se lê: «Mak Wai Ieng, Anita Anok,... adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195,...»

deve ler-se: «Mak Wai Ieng, Anita Anok, ... adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205,...».

二零零三年十二月三十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

經濟局

批示摘要

根據本局代局長於二零零三年十二月二十六日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

嘉明洋行有限公司，准照編號 36/1996。

(是項刊登費用為 \$323.00)

二零零三年十二月二十九日於經濟局

代局長 羅銳榮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2003:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitária da seguinte empresa:

Agência Comercial Cármén (Importação e Exportação), Limitada, licença n.º 36/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Dezembro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, Ló Ioi Weng.

財政局

批示摘要

按照經濟財政司司長於二零零三年十二月九日作出的批示：

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款第 b) 項以及設立第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司的第33/2001號行政法規第六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Dezembro de 2003:

Licenciado Ung Hoi Ian, do quadro de pessoal destes Serviços — autorizado a exercer funções, em comissão eventual de serviço, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2004, no «Comité Organizador dos 4.º Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do

條第三款的規定，屬本局人員編制之吳海恩學士，獲批准以臨時定期委任方式在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司執行職務，由二零零四年一月一日至十二月三十一日，而按原薪俸計算，繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的事宜則由上述公司承擔。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用郭鳳萍在本局擔任職務，為期三個月，自二零零三年十二月二十九日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

聲明書

按照經濟財政司司長於二零零三年十二月二十六日批示之許可，並根據適用之法例，現聲明新設下列“司庫活動帳項”：

代號 扣除項目

0749 各類公積金——結算開支

二零零三年十二月三十一日於財政局

代局長 莊綺斐

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年十二月十一日作出的批示：

鮑少群，為本局第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零四年二月八日起生效。

二零零三年十二月三十日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳（代副局長）

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo da faculdade prevista no artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, que constitui a MEAGOC, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos relativos à entidade patronal com os descontos para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobre-vivência.

Kuok Fong Peng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2003.

Declaração

De harmonia com a legislação aplicável declara-se que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2003, foi autorizada a criação de uma «Conta de Operações de Tesouraria», sendo:

Código Epígrafe

0749 Fundos de Previdência Diversos — Despesas a liquidar

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Dezembro de 2003. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Yi Man, Anita*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2003:

Pao Sio Kuan, técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2004.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Dezembro de 2003. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*, subdirectora, substituta.

博彩監察協調局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，檢察長辦公室人員編制第一職階首席翻譯員高珩學士，自二零零四年一月一起以同一職級及職階轉入本局人員編制。

二零零三年十二月二十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2003:

Licenciada Kou Hang, intérprete-tradutora principal, 1.^º escalão, do quadro de pessoal do GP — transferida para o quadro de pessoal, na mesma categoria e escalão, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 32.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長於二零零三年十二月十日發出的批示：

(一) 地圖繪製暨地籍局處長 Albino de Castro Ribas da Silva，退休基金會會員編號2617-4，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零三年十二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的545點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2003:

1. Albino de Castro Ribas da Silva, chefe de divisão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 2617-4, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^º, n.^º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^º, n.^º 1, do Decreto-Lei n.^º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 545, calculada nos termos do artigo 264.^º, n.^ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^º, n.^º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^º, n.^º 1, conjugado com o artigo 183.^º, n.^º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

二零零三年十二月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 29 de Dezembro de 2003. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零三年十二月十日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十二條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，提升下列軍事化人員為男、女性一般編制之高級警員職級，由二零零三年十二月十三日起生效：

警員編號	163841	唐治平；	» » 149 891 Lam Peng San;
"	149891	林炳新；	» » 158 881 Yim Weng Keong;
"	158881	嚴永強；	» » 120 931 Lou Kuok Hong;
"	120931	盧國雄；	» » 133 901 Ieong Chi Hong;
"	133901	楊志雄；	» » 168 911 Tam Ioi Kuong;
"	168911	譚銳光；	» » 151 911 Pun Chi Seng;
"	151911	潘智誠；	» » 190 921 Vong Hon Keong;
"	190921	黃漢強；	» » 164 911 Tang Choi Wa;
"	164911	鄧翠華；	» » 135 901 Kuok Keng Fai;
"	135901	郭景輝；	» » 296 911 Leong Wa Sang;
"	296911	梁華生；	» » 151 931 Alberto Ung/Ung Chi Wai;
"	151931	Alberto Ung/Ung Chi Wai；	» » 182 871 Wu Wai Hong;
"	182871	胡偉雄；	» » 158 900 Chun Sau Lin;
"	158900	秦秀蓮；	» » 105 921 Wong Weng Io;
"	105921	黃永堯；	» » 299 921 Leong Kam Cho;
"	299921	梁錦初；	» » 137 901 Fong Sio Kun;
"	137901	馮兆權；	» » 134 891 Ip Keng Hong;
"	134891	葉愷鴻；	» » 166 851 Vong Kuai Chao;
"	166851	黃貴胄；	» » 148 921 Hoi Chong Man;
"	148921	許仲文；	» » 315 831 Ieong Kam Fai;
"	315831	楊錦輝；	» » 234 831 Che Vai Pui;
"	234831	謝惠培；	» » 129 921 Leong Peng Hong;
"	129921	梁炳雄；	» » 169 900 Sou Lai Ha;
"	169900	蘇麗霞；	» » 182 911 Ho Ion Wa;
"	182911	何潤華；	» » 196 901 Chan I Lim;
"	196901	陳義廉；	» » 173 821 Chao Kam Seac;
"	173821	周金石；	» » 181 891 Lei Chi Meng;
"	181891	李志明；	» » 146 911 Choi Chi San;
"	146911	蔡志山；	

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2003:

Os militarizados abaixo mencionados — promovidos a guardas-ajudantes do quadro geral masculino e do quadro geral feminino deste CPSP, nos termos dos artigos 111.^º, 112.^º, 114.^º a 118.^º, 122.^º a 124.^º e 158.^º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2003:

Guarda n.º 163 841 Tong Chi Peng;

- » » 149 891 Lam Peng San;
- » » 158 881 Yim Weng Keong;
- » » 120 931 Lou Kuok Hong;
- » » 133 901 Ieong Chi Hong;
- » » 168 911 Tam Ioi Kuong;
- » » 151 911 Pun Chi Seng;
- » » 190 921 Vong Hon Keong;
- » » 164 911 Tang Choi Wa;
- » » 135 901 Kuok Keng Fai;
- » » 296 911 Leong Wa Sang;
- » » 151 931 Alberto Ung/Ung Chi Wai;
- » » 182 871 Wu Wai Hong;
- » » 158 900 Chun Sau Lin;
- » » 105 921 Wong Weng Io;
- » » 299 921 Leong Kam Cho;
- » » 137 901 Fong Sio Kun;
- » » 134 891 Ip Keng Hong;
- » » 166 851 Vong Kuai Chao;
- » » 148 921 Hoi Chong Man;
- » » 315 831 Ieong Kam Fai;
- » » 234 831 Che Vai Pui;
- » » 129 921 Leong Peng Hong;
- » » 169 900 Sou Lai Ha;
- » » 182 911 Ho Ion Wa;
- » » 196 901 Chan I Lim;
- » » 173 821 Chao Kam Seac;
- » » 181 891 Lei Chi Meng;
- » » 146 911 Choi Chi San;

警員編號 209911 李兆昌；
 " 172891 錘國為；
 " 214811 周文超；
 " 189911 黃志明；
 " 181811 馮劍文；
 " 134861 陳聲輝；
 " 195811 蕭幹權；
 " 197781 陳振全。

無線電編制：

警員編號 254957 李旨焉；
 " 279957 簡偉斌。

Guarda n.º 209 911 Lee Sio Cheong;
 » » 172 891 Chong Kuok Wai/Tchong Q. V.;
 » » 214 811 Chao Man Chio;
 » » 189 911 Wong Chi Meng/Maung Ye Min;
 » » 181 811 Fong Kim Man;
 » » 134 861 Chan Seng Fai;
 » » 195 811 Sio Kuon King;
 » » 197 781 Chan Chan Chun.

Do quadro radiomontador:

Guarda n.º 254 957 Lei Chi In;
 » » 279 957 Kan Wai Pan/Jian Wei Bin.

二零零三年十二月十六日於治安警察局

代局長 副局長馬耀權副警務總監代行

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Dezembro de 2003. — Pel'O Segundo-Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente.

司 法 警 察 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零零三年十一月十二日作出的批示：

歐陽顏及 João Barata Gonçalves，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本局分別擔任第一職階三等文員及第三職階一等督察職務的編制外合同，分別自二零零三年十二月十七日起至十二月二十日起續期一年。

Manuela do Rosário de Assunção 及黃亞妹——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，與本局簽訂的散位合同自二零零三年十二月二十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階熟練工人，薪俸為現行薪俸表之 200 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

蔡鳳珍及梁蓮英，第五職階助理員，自二零零三年十二月十二日起生效；

Maria Isabel de Jesus，第七職階熟練助理員，自二零零三年十二月十七日起生效；

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2003:

Ao Ieong Ngan e João Barata Gonçalves — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, e inspector de 1.ª classe, 3.º escalão, respectivamente, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 e 20 de Dezembro de 2003, respectivamente.

Manuela do Rosário de Assunção e Wong A Mui — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2003.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Choi Fong Chan e Leong Lin Ieng, auxiliares, 5.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2003;

Maria Isabel de Jesus, auxiliar qualificado, 7.º escalão, a partir de 17 de Dezembro de 2003;

蘇兆明，第四職階熟練工人，自二零零三年十二月二十三日起生效。

二零零三年十二月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

衛 生 局

批 示 摘 錄

按本人於二零零三年十月二十九日之批示：

陳洪濤、蔡旺、鄭暉、朱敏玲、洪鳳鳳、葉文輝、李然、李堅及莫天石，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零三年十二月一日起獲續約兩個月。

金宏及魏志成，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零三年十一月一日起獲續約三個月。

按本人於二零零三年十一月十一日之批示：

陳家棋、鄭惠芬、丘健強、郭燕玲、廣俊傑、李麗瑜、廖桂紅及孫子慧，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，獲續約三個月，由二零零三年十一月十一日起生效。

張月蓮，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零三年十一月十二日起獲續約三個月。

按照本人於二零零三年十一月二十六日之批示：

李寶珊，為本局編制外合同第二職階三等文員，由二零零三年十二月十五日起更改合同第三條款，轉為同一職級的第三職階。

尹偉儀，為本局編制外合同第三職階一等高級技術員，由二零零三年十二月十五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員。

下列本局編制外合同人員，按下指職級及相應期間獲續期一年：

蔡念及李文生，為第一職階醫院主治醫生，由二零零三年十二月二日起生效；

梁敏慧，為未分類醫生，由二零零三年十二月二日起生效；

林美玲，為第二職階一等診療技術員，由二零零三年十二月十九日起生效；

Sou Sio Meng, operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2003.

Polícia Judiciária, aos 30 de Dezembro de 2003. — O Director, Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 29 de Outubro de 2003:

Chan Hong Tou, Chay Wang George, Cheng Fai, Chu Man Leng, Hung Huang Feng, Ip Man Fai, Lee Yan, Li Kin e Mok Tin Seak, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de dois meses, a partir de 1 de Dezembro de 2003.

Jin Hong e Ngai Chi Seng, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Novembro 2003.

Por despachos do signatário, de 11 de Novembro de 2003:

Chan Ka Kei, Cheang Wai Fan, Iau Kin Keong, Kuok In Leng, Kuong Chon Kit, Lei Lai U, Liu Kuai Hung e Sun Chi Wai, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 11 de Novembro de 2003.

Cheong Ut Lin, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 12 de Novembro de 2003.

Por despachos do signatário, de 26 de Novembro de 2003:

Lei Pou San, terceiro-oficial, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2003.

Wan Wai I, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2003.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Choi Nim e Lei Man Sang, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2003;

Leong Man Wai, como médico não diferenciado, a partir de 2 de Dezembro de 2003;

Lam Mei Leng, como técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Dezembro de 2003;

林衛華、劉綺薇及黃靄妮，為第三職階護士，首位由二零零三年十二月二日起生效，其餘由二零零三年十二月三日起生效；

盧碧嫻及陳慶銘，分別為第一職階首席及第三職階一等技術輔導員，各自由二零零三年十二月十二日及十二月六日起生效；

李寶珊，為第二職階三等文員，由二零零三年十二月十四日起生效。

下列本局編制外合同人員，按下指相應期間獲續期一年，並更改其合同第三條款，轉為同一職級之高一職階：

陳業開，為第二職階一等高級技術員，由二零零三年十二月二日起轉為第三職階；

周育棉、鄭雪媚、黎艷芳、劉麗盈、李少鋒、李筱凌、吳明位、蕭慧池、孫鳳明及黃海演，為第二職階二等診療技術員，由二零零三年十二月二日起轉為第三職階；

趙泳嘉、梁敏玲及吳彩雙，為第一職階護士，由二零零三年十二月三日起轉為第二職階；

美娟胡，為第一職階首席技術輔導員，由二零零三年十二月十二日起轉為第二職階；

張少愉，為第二職階二等技術輔導員，由二零零三年十二月十五日起轉為第三職階；

Sharoz Datarama Pernencar，為第二職階二等文員，由二零零三年十二月二十一日起轉為第三職階；

周燕萍，為第二職階三等文員，由二零零三年十二月二十九日起轉為第三職階。

按照局長於二零零三年十二月一日之批示：

羅佩儀及葉綠莊，本局散位合同第一職階護士——重新訂立編制外合同，由二零零三年十二月二日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，擔任同一職級及職階之職務，為期六個月。

陳彩燕，本局散位合同第一職階二等高級技術員——重新訂立編制外合同，由二零零三年十二月十六日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，擔任同一職級及職階之職務，為期六個月。

黃翠萍，本局散位合同第一職階護士——重新訂立編制外合同，由二零零三年十二月二日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，擔任同一職級及職階之職務，為期六個月。

Lam Wai Wa, Lao I Mei e Wong Oi Nei Connie, como enfermeiras, 3.º escalão, a partir de 2 para a primeira, e 3 de Dezembro de 2003, para as seguintes;

Lu Pac Hang e Chan Heng Meng, como adjuntos-técnicos principal e de 1.ª classe, 1.º e 3.º escalão, a partir de 12 e 6 de Dezembro de 2003, respectivamente;

Lei Pou San, como terceiro-oficial, 2.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2003.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Chan Ip Hoi, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2003;

Chao Iok Min, Cheang Sut Mei, Lai Im Fong, Lao Lai Ieng, Lei Sio Fong, Lei Sio Leng, Ng Meng Wai, Sio Wai Chi, Sun Fong Meng e Wong Hoi In, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2003;

Chio Weng Ka, Leong Man Leng aliás Leong Ngan Mui, e Ng Choi Seong, enfermeiras, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2003;

Margarida Mei Kin Woo, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2003;

Cheong Sio U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2003;

Sharoz Datarama Pernencar, segundo-oficial, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2003;

Chao In Peng, terceiro-oficial, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2003.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2003:

Law Pui I e Yip Luk Chong, enfermeiras, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2003.

Chan Choi In, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2003.

Wong Choi Peng, enfermeira, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2003.

按本人於二零零三年十二月九日之批示：

劉文超，為本局編制外合同第一職階二等文員，由二零零四年一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按本人於二零零三年十二月十日之批示：

核准名稱為“鴻利行”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號為第158號，以及其營業地點為澳門帶水圍24-A號B舖地下，東主陳國英先生，居住於澳門羅理基博士大馬路426號永泰大廈4樓F座。

(是項刊登費用為\$353.00)

按照二零零三年十二月十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

鄭江麗——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1256。

(是項刊登費用為\$264.00)

許可准照第AL-0001，及營業地點位於澳門美副將大馬路3-5號翡翠園第二期1樓L座之便民醫療化驗中心更名為“便民醫療中心”。

(是項刊登費用為\$314.00)

許可准照第AL-0001/1，及營業地點位於氹仔廣東大馬路鴻業大廈H地舖之便民醫療化驗中心II更名為“便民醫療中心II”。

(是項刊登費用為\$294.00)

按本人於二零零三年十二月十八日之批示：

核准名稱為“金駿行投資發展公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號為第159號，以及其營業地點為澳門綠豆圍34號地下E舖連閣樓。東主譚海祥，居住於澳門河邊新街277號萬金大廈五樓B座。

(是項刊登費用為\$353.00)

按照二零零三年十二月十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

張昊任——恢復第C-0407號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$274.00)

Por despacho do signatário, de 9 de Dezembro de 2003:

Lao Man Chio aliás Liu Wenchao, segundo-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Por despacho do signatário, de 10 de Dezembro de 2003:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Hong Lei», alvará n.º 158, com local de funcionamento no Pátio do Piloto, n.º 24-A, loja B, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence a Chan Kuok Ieng, com residência na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 426, edifício Weng Tai, 4.º andar F, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Dezembro de 2003:

Cheang Kong Lai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1256.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Autorizada a alteração da denominação do Centro Médico — Diagnóstico Popular para «Centro Médico — Diagnóstico Popular», situado na Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 3-5, edifício Jade Garden, fase II, 1.º andar L, Macau, alvará n.º AL-0001.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a alteração da denominação do Centro Médico — Diagnóstico Popular II para «Centro Médico — Diagnóstico Popular II», situado na Avenida de Kwong Tung, edifício Hung Ip Mansio, GF, (H), Taipa, alvará n.º AL-0001/1.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do signatário, de 18 de Dezembro de 2003:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação e exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Golden Chun Hong Inv. Development Co.», alvará n.º 159, com local de funcionamento no Pátio do Mungo, n.º 34, r/c, loja E, com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence a Tan Haixiang, com residência na Rua do Almirante Sérgio, n.º 277, edifício Man Kam, 5.º andar B, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os GSG, de 19 de Dezembro de 2003:

Cheong Hou Iam — concedida autorização para o reinício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0407.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

二零零四年一月二日於衛生局

局長 翟國英

Serviços de Saúde, aos 2 de Janeiro de 2004. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零三年十二月十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，汪藍在本局擔任澳門樂團小提琴聲部樂師的個人工作合同續期六個月，自二零零四年三月一日起生效。

二零零三年十二月三十一日於文化局

局長 何麗鑽

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零三年十二月十一日作出的批示：

根據六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用Isabel Azedo Augusto在本局擔任第三職階特級技術員職務，薪俸點為545，為期兩年，自二零零四年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用梁德明及杜燦雄在本局擔任第一職階熟練助理員職務，薪俸點為130，為期六個月，各自由二零零四年一月七日及二月四日起生效。

准照摘錄

“菲律賓（國際）旅遊投資有限公司”旅行社，葡文為“Filipina (Internacional) Turismo Investimento Limitada Companhia”，英文為“Philippines (International) Tourism Investment Limited”，於二零零三年十二月二十九日獲發准照第0113/AV/2003號，持牌公司為“菲律賓（國際）旅遊投資有限公司”，葡文為“Filipina (Internacional) Turismo Investimento Limitada Companhia”，英文為“Philippines

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 19 de Dezembro de 2003:

Wang Lan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, como músico «tutti/violino» na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Março de 2004.

Instituto Cultural, aos 31 de Dezembro de 2003. — A Presidente do Instituto, Ho Lai Chun da Luz.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2003:

Isabel Azedo Augusto — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, ambos de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2003:

Leung Tak Meng e Tou Chan Hong — contratados por assalaria-mento, pelo período de seis meses, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro e 4 de Fevereiro de 2004, respectivamente.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0113/AV/2003, em 29 de Dezembro, em nome da Sociedade “菲律賓（國際）旅遊投資有限公司”，em português «Filipina (Internacional) Turismo Investimento Limitada Companhia», e em inglês «Philippines (International) Tourism Investment Limited», para a agência de viagens “菲律賓（國際）旅遊投資有限公司”，em português «Filipina (Internacional) Turismo Investimento Limitada Companhia», e em inglês «Philippines (International) Tourism Investment

(International) Tourism Investment Limited”。旅行社位於澳門布魯塞爾街 221 號南岸花園地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$529.00)

二零零三年十二月三十一日於旅遊局

代局長 白文浩

社會工作局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零三年十二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

區振鴻、陳英傑、陳保煥、文樹基、龐偉燦、楊耀棠及何志生，自二零零三年十二月二十六日起轉為第六職階半熟練工人，薪俸點為 190；

陳燕、林樹培、阮鳳華、孔秀娟、何蘭心、彩鳳張、黎麗莎、趙小青、蘇惠貞及章紅，自二零零三年十二月二十六日起轉為第六職階助理員，薪俸點為 150。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年十二月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，曾應渭在本局擔任第三職階首席助理技術員的散位合同，自二零零四年一月一日起續期一年。

二零零三年十二月二十九日於社會工作局

代局長 容光耀

土地工務運輸局

批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零三年十二月一日所作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

Limited», sita na Rua de Bruxelas, n.º 221, edifício «Nam On Garden», r/c e s/l, Macau.

(Custo desta publicação \$ 529,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Dezembro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, de 1 de Dezembro de 2003:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ao Chan Hong, Chan Ieng Kit, Chan Pou Vun, Man Su Kei, Pong Wai Chan, Leong Io Tong e Ho Chi Sang, como operários semiqualificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 26 de Dezembro de 2003;

Chan In, Lam Su Pui aliás Stephen, Un Fong Wa, Hong Sao Kun, Ho Lan Sam, Choi Fong Cheong Bento, Lai Lai Sa, Chio Sio Cheng, Sou Wai Cheng e Cheong Hong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 26 de Dezembro de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2003:

Chen Yin Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica auxiliar principal, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Dezembro de 2003. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2003:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, nos termos do artigo

二十八條之規定，本局以下人員之散位合同獲續期，由二零零四年一月一日起生效至二零零四年十二月三十一日止：

Maria Isabel Rios Couto，擔任第三職階首席行政文員；

António da Silva Casado，擔任第五職階繕錄兼打字員；

雷華洪、李榮及李培，分別擔任第七、第五及第五職階熟練工人；

熟練助理員，第六職階：謝耀培、梁潤生、盧繼祖、雷超雄、麥耀華及黃堯錯；第五職階：何樹焜及 Silvina Ritche Abrantes Santos；

助理員，第七職階：趙玉嬪、郭美容、葛鼎國、黎福榮、李志華、梁健財、廖行華及吳松茂；第六職階：周銘均及余國明；第五職階：鄺玉玲。

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年十二月四日所作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第十之合格應考人歐偉雄、耀桂黃、李匡祺、張潤民、程道全、Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço、Arnaldo Lucas Batalha Ung、余思、梁俊佳及彭志銘，擔任本局編制第一職階首席高級技術員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表之有關職位，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條之規定，張潤民及梁俊佳繼續維持其超額人員狀況。

下列工作人員，為有關開考之評核名單中之合格應考人——按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式獲委任於本局編制之下指相應職級，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表之有關職位：

陳偉雄，為有關開考之評核名單中唯一合格應考人，擔任第一職階首席技術員；

李有德及蔡子旺，為有關評核名單中分別排名第一及第二之合格應考人，擔任第一職階一等高級技術員。

28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2004:

Maria Isabel Rios Couto, como oficial administrativo principal, 3.º escalão;

António da Silva Casado, como escriturário-dactilógrafo, 5.º escalão;

Loi Wa Hong, Lei Weng e Lei Pui, como operários qualificados, 7.º, 5.º e 5.º escalão, respectivamente;

Auxiliares qualificados, 6.º escalão: Che Io Pui, Leong Ion San, Lo Kai Cho, Loi Chio Hong, Mak Yiu Va aliás Armando Gonçalves Mak, e Wong Io Kai; 5.º escalão: Ho Su Kuan e Silvina Ritche Abrantes Santos;

Auxiliares, 7.º escalão: Chio Iok Sim, Kok Mei Iong, Kot Teng Kuok, Lai Fok Veng, Lei Chi Wa, Leong Kin Choi, Lio Hang Wa e Ng Chong Mao; 6.º escalão: Chao Meng Kuan e U Kuok Meng; 5.º escalão: Kuong Iok Leng.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Dezembro de 2003:

Ao Wai Hong, Io Kuai Vong, Lei Hon Kei, Cheong Ion Man, Cheng Tou Chun, Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço, Arnaldo Lucas Batalha Ung, Yu Si, José Manuel Leong aliás Leong Chon Kai, e Pang Chi Meng, classificados, respectivamente, do 1.º ao 10.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos, mantendo-se Cheong Ion Man e José Manuel Leong aliás Leong Chon Kai, na situação de supranumerários, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, classificados nos respetivos concursos — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos:

Chan Wai Hong aliás Maung Hla Oo, único classificado, para técnico principal, 1.º escalão;

Lei Iao Tak e Choi Chi Wong, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Dezembro de 2003. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.